

## EL ESPAÑOL ES ALGO NUESTRO: UN IDIOMA FILIPINO

MARTÍN ECHAVEZ JUNG

*EDITOR DE LA PÁGINA*

DEFENSORES DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN FILIPINAS

**M**e llamo Martín, tengo 28 años y soy hijo de padre alemán y madre filipina de la provincia de Negros Oriental. Ya por el hecho de crecer con otros muchos filipinos en Alemania, sentí una conexión muy especial con la Hispanidad y el idioma español por ser filipino. Mis padres y familiares en Filipinas lamentablemente no hablan español, pero mis bisabuelos filipinos y las generaciones anteriores hablaban todos español. Mi abuelo filipino posiblemente hablaba español ya que era abogado, pero no pude conocerlos a todos porque murieron muchos años antes de mi nacimiento.

Mi contacto con la cultura hispana fue mínimo e indirecto a través de la cultura filipina, pero esto no me impidió acercarme a la Hispanidad y al idioma español por mi cuenta, y a veces a contracorriente. Siempre supe que la Hispanidad era algo esencial de la Filipinidad que cada patriota filipino debe conocer y reconocer. La Filipinidad es una fusión de la Hispanidad y las culturas e influencias indígenas.

Cuando empecé a aprender español, tenía más o menos 15 o 16 años de edad. Nunca recibí clases de español, ni tuve ningún libro de gramática, ni tenía personas que me lo enseñaran o influyeran, pero eso nunca fue un obstáculo ni una excusa para mí. Teniendo la Hispanidad dentro de mi alma, tenía en cada momento la motivación y el patriotismo para conseguir la fluidez que después de unos años de estudios de manera autodidacta logré. Mientras tanto aprendí también varios otros idiomas de la misma manera.

Para comprender más el complicado caso de Filipinas, me dediqué además a estudiar la verdadera historia filipina en los archivos, a veces 10-12 horas al día durante meses y años. Con los resultados de mis investigaciones conseguí tener un archivo personal muy valioso. Fue entonces cuando creé la página “Defensores de la Lengua Española en Filipinas” en defensa de la Hispanidad, del idioma español y la verdadera historia filipina, en contra de la Leyenda Negra. Durante mis investigaciones en los archivos me di cuenta de la importancia incalculable de saber hablar español y conocer la verdadera historia. De hecho, en español no solamente escribieron los españoles y mestizos sino también muchísimos indígenas filipinos de nuestras islas que expresaban sus alegrías, sus dolores, sus amores en poemas, libros, periódicos o revistas para otros filipinos. Sin dudas, podemos decir que el español es algo nuestro, un idioma filipino, uno de muchos idiomas filipinos, pero sin embargo el más importante de todos al nivel nacional. La importancia de este idioma con 400 años de historia en Filipinas es innegable.

Hoy, el idioma español es algo indispensable para mí y en mi vida, lo uso diariamente y no me ha servido solamente en mis viajes a países hispánicos sino también en Filipinas y Alemania, ya que en el último hay muchísimos inmigrantes hispanos.

Durante mis viajes a España me pasó con frecuencia que españoles como los hispanoamericanos no se creían que yo no fuese un hablante nativo de español, ya que hablo con acento peninsular y no extranjero. Muchas personas también me preguntaron por qué sabía hablar español si no soy ni de Hispanoamérica ni de España y les dije que, por razones

históricas de mi país, Filipinas, que también es un país hispánico, me sentí obligado a aprenderlo en defensa de nuestra verdadera identidad filipina y los millones de hispanohablantes filipinos que había en el pasado, de los cuales hoy en día lamentablemente solo muy pocos hablantes nos quedan.

En Filipinas, me comunico también con muchos de mis amigos filipinos en español. En Zamboanga, me comunico en chabacano (criollo del español). Aprender chabacano fue algo muy sencillo sabiendo el español. Sin embargo, el chabacano que hablo con ellos es un chabacano más puro, sin la necesidad o costumbre de mezclarlo con otros idiomas como el tagalo o inglés.

Para nosotros, filipinos, el idioma español no es solamente un idioma hermoso y romántico sino también un idioma histórico y global. En el futuro será indispensable tener que restaurar el idioma español y también la arquitectura hispanofilipina en zonas históricas de todo el país. El español no nos servirá solamente para trabajar por mejores salarios en centros de llamadas, sino también para restaurar nuestra verdadera identidad filipina. Además, nos sirve para comunicarnos y estrechar nuestros lazos con nuestros países hermanos en Hispanoamérica y con nuestra Madre Patria que representan en total más de 20 países en el mundo.